



## Tuhagakhaq Hatqititaunia

Qilamik Hatqitukhaq

Minnguiqihivit Kanataup Immap Iluani Inituqlituqaligiyyit Havaqatigit Pulaqvikhaq HMS *Terror* tapkununga Kavamatkut Nunavut tamnalU Uqhuqtuuq ikayuqti havaqatigit  
*Science will unlock the history of HMS Terror*

Aipuru 28, 2017

Ottawa, Ontario

Minnguiqihivit Kanatami Havakvia

Aliahutigiyaq tamna 150nga nalliutniqvia Nunaqyuanguqtaunia 2017-mi, tapkuat Kavamatkut Kanatami pinahuaquyai Kanatamiun ilitpaligiangi allatqikpiaqni pitquhit, ilautitlugu atuqpakhimani, ilitquhit ikayuqhiutivaknilu Nunaqaqaqtut Inungnit. Tapkuat pivaliani unipkanguyut tapkuat Franklin Aulaqhimaniat nalvaqhiugaunginnaqniat uuminga pitquhiquqtuqpiartuq 2017-mi.

Minnguiqihivit Kanataup Immap Iluani Inituqlituqaligiyyit Havaqatigit tapkuatlu Kavamatkut Nunavut Inituqlituqaligiyyi pigiaqta inituqlituqamun qauyihagna tamna HMS *Terror* – tamna aippa umiaqpa taphuma Sir John Franklin ayurnaqtuq 1845 aularnia – imaqtangani Nunavut. Inituqlituqaligiyyit atuqniaqtat ingilgatyutainut tigumiaqnut aulania immap iluani ingilgatyutit (ROV-ngi) katitauni piksat, qunngialiuqni naunaiyaqnilu umiiyagutit.

Tamna tuhagakhaq katitauhimayut uumunga atuqpiagtumin pularnia tamna uumiyagutaunia HMS *Terror* atuqtauniaq pivaliatitninut naunaiyarniqmun parnautit hivunikhami qauyihainiqmun. Auyaq atpaqtitlugu 2017, Minnguiqihivit Kanataup Immap Iluani Inituqlituqaligiyyit Havaqatigit utiqniat Nunavutmun havakniq ilia hivulliqmik aglugaqnit talvunga HMS *Terror* kayuhinilu tapkuat inituqaliginiqmun havat talvunga HMS *Erebus*.

Inuit tapkualu Inuit ilihimani ilayut uumunga atuqpiagtumun atuqpakhimani tapkuat Franklin Aulaqnia. Tapkuat nalvaqni HMS *Erebus* tamnalU HMS *Terror* atulimaittugaluit amihunit tunityutauyunit tahapkunanga Inuit quyanagutaunilu atuqatigigutai Inuit ilihimani tahapkunani 10 ukiut qiniqinut tammaqhimayut Franklin umiiyagutai. Tapkuat Kavamatkut Kanatami pinnagiya tapkuat tunityutai tamaita piqatauyutai tamaitnut katutyiqatigit qiniqianut nigiyugiyailu katutyiqatiginginnaqni Inuit Nunavutmi tapkuatlu Kavamatkut Nunavut havaqatigititluta pivaliatitninut akhut nakuuyumiklu kangiqhimani uuminga atuqpiagtumik ilagiya atuqatigigutai atuqpakhimani.

Tapkuat inigiya HMS *Erebus* tamnalU HMS *Terror* angmaumangittut inungnut taty; kihimik, Minnguiqihivity Kanatami tapkuatlu Franklin Atullakni Uqautiyiyit Katimayigalaat havagiya pivaliani pulaqtut atuqtitni atulagakhat atuqpiagiangi tapkuat hivituyumun hapuhimani tamatkiknik umiiyagutauyut inai.

## Uqauhiuyut

“Aliahukpiaqtunga pinialigapta qannikkut ilitpaligiangi taphuminga aipaani tapkuat Franklin umiiyagutat. Inuit pitquhit ilihimani atuqpiaghimayut tapkuat nalvauni tamatkiknik HMS *Erebus* tamnalU HMS *Terror*. Tapkuat Kavamatkut Kanatami akhut atuqpiagahuat piqataupkaqni Nunavutmi nunaliuyut tapkuninga Franklin havanguyut tugangayutlu pigiaqta ilaginia atuqpiagahuaqni ihuaqhini aliahutiginilu atuqpiagialgit ilagiyat atuqhimani. Katititluta taphumunga 150nga nalliutinia Nunaqyuanguqnia 2017-mi alianartuqlu unipkarnit piyauninut angiyumik allatqiknilu atqhimani nunaqyuaptigini, Kanatamiut ilitpalliqliagai tapkuat Franklin atuqhimani alianaqtumiklu tikilaqni tamaita nunaqyuqmi minnguiqihivit nunaqyuamilu atuqhimani inai.”

*Tamna Upinartuq Catherine McKenna*

*Minihitauyut Avatiliqutinut Hilaplu Ahianguqnia tamnalU Minihitauyut havalik tapkununga Minnguiqihivit Kanatami*



“Tapkuat Kavamatkut Nunavut aliahuktut kayuhininut havaqatigittiaqniqtik tapkununga Minnguighiqvit Kanatami qauyihagqinut tapkuat 1845 Franklin Aulaqni. Tapkuat ikayuqtigini Uqhuqtuuq Angutikhaligiyit Katimayit tapkuatlu CAP Enterprises Manminilgit atuqpiagnaqniat havakni atuttiaqinut aulatauni, nigiyugiatkalu takuni qanugitni tapkuat hivulliqmik tamatkiumani inituqlituqatnut titiqat tapkununga HMS *Terror*.”

*Tamna Upinartuq George Kuksuk  
Minihitauyuq, Iilitquhit Pitquhitlu, Kavamatkut Nunavut*

“Tapkuat Franklin Atullakni Uqautiyit Katimayigalaat ikayurtuqtai atuinaqni naunaiyaqni havagiyayuyut tamatkiknit Minnguighiqvit Kanatami tapkuatlu Kavamatkut Kanatami tapkuatlu Kavamatkut Nunavut. Una naunaiyainiq ikayurniaq pivaliatitninut pulaagaqtuliginiqmun parnautit pipkagaulat hivunikhami. Havaqatigini tapkuat Uqhuqtuuq Angutikhaligiyit Katimayit, tapkuatlu nunalikni nanminilgit Uqhuqtuuqmi atuqpiagutauniat tapkununga Inuit Quajimajatuqangit ihumagiyauni ilaliutyaqtauni taphumunga havanguyumun.”

*Mr. Fred Pedersen  
Ikhivautalik, Franklin Atullakni Uqautiyit Katimayigalaat*

### **Pitquhiliqutit Nainaqni – Nunaliuyut Naunaiyautitlu**

- Tapkuat Uqhuqtuuq Angutikhaligiyit Katimayit (HTA-kut) tamnalununalikni nanminilik, CAP Enterprises Nanminilgit, piqaqtitiyut inigiyaini ikayuqhiutit uumunga pigiaqutani. Atuuqtitlugu uumani ukiup ilaani, Tahamna Ukiurtaqtup Tagiukkut Aulagianga qiqumayuq tamnalununalikni HMS *Terror* tatyamikhaaniittuq malguk miitat tagiup hikuani. Minnguighiqvit Kanatami aliahuktut havaqatigini hitamat ilauyut tapkunani HTA-kut malguklu havaktiik CAP-kutnit pinguaqniatqat hikumi angmaqnia tapkuat Immap Iluani Inituqlituqaligiyit Havaqatigiyit atuqat atuqniat tamna ROV-ngi, ilagiplugit piqaqtitni atuqpiagutunuk ayuitnit ihuaqhainiqmik hiniktaqvikniklu ikayuqhiutitni ukiurtaqumitniqmun.
- Hivulliqtiuplutik naunaiyainiqmun qiniqinik, Minnguighiqvit Kanataup Immap Iluani Inituqlituqaligiyit Havaqatigiyit atuqniatqat malguk nutak ROV-ngi titiqtuqinut tamna hilataa hunniunaitpiaqtup umiyyagutauyuq HMS *Terror*. Tamna Seaeye Falcon (qanugittunia ROV-ngi) hanalgutilik unniqtuttiaqatqumik qungialiyugut piksalititlu atuqtauniat hikukkut qulaanit HMS *Terror*. Tamna mikitqiyag Itiyumi Trekker ingilgatyut hanalgutilik takukhauttiaqpialanik qungialiyugut atuqtauniamiyurtauq. Tapkuat aulanit tamaat ahini-aulalaqtunut imaqmut iluanukhimaittumik.

### **Qilamik Piqpianguni**

- 1992-mi, tapkuat umiyyagutai HMS *Erebus* tamnalununalikni HMS *Terror* taiyayuyut tamnauni nunaquyumi atuqpakhimanit inai malikhugit tapkuat *Atuqpakhimanit Inai tamnalununalikni Naunaipkutat Piquyat*, pigaluaqtitlugit naliakluniit umiyyagutauyuk nalvautinnagit taimuuna. Tamaiyayuyut ilagiplugu Sir John Franklinmin aulaguta nalvagahuaqhugu tamna Ukiurtaqtup Tagiukkut Aulagianga, tamna ina taphumakuat HMS *Terror* nalvayuq 2016-mi. Tamna aulaqtut hivuliqta umiaqpak, HMS *Erebus*, nalvayuq 2014-mi.
- Minnguighiqvit Kanatami tapkuatlu Kitikmeot Inuit Katutyiqatigiyit ikayuqtigiklutik-aulatai tapkuat Umiyyagutauyut HMS *Erebus* tamnalununalikni HMS *Terror* Nunaquyumi Atuqpakhimani Inaa. Tamna hivulluniatq nunaquyumi atuqpakhimanit inaa ikayuqtigiklutik-aulata Nunavutmi.
- Minnguighiqvit Kanatami havaqatigittianginnaqtai tapkuat Kitikmeot Inuit Katutyiqatigiyit angiqatigigahuaqhutik taphumunga Inuit Aktuanit Ihuaqtitlu Angigut piyaqaqningagut malikhugit tapkuat Nunavut Angigut.
- Tapkuat Franklin Atullakni Uqautiyit Katimayigalaat uqautiyai Minnguighiqvit Kanatami aulaninut Tapkuat Umiyyagutauyut HMS *Erebus* tamnalununalikni HMS *Terror* Nunaquyumi Atuqpakhimani Inai utaqilugu tamna Inuit Aktuanit Ihuaqtitlu Angigut pinguaqtaunia. Tapkuat Franklin Atullakni Uqautiyit Katimayigalaat ilalgit tapkunanga Kitikmeot Inuit Katutyiqatigiyit, tapkuat nunaliuyut Ikaluktutiak Uqhuqtuuq, Inuit Piqhituqait Tigumiaqit, tamna Kavamatkut Nunavut, Nunavut Pulaagaqtuligiyit, Natilik Piqtituqaqavik tapkuatlu Minnguighiqvit Kanatami.
- HMS *Terror* hanayauhimayuq ukiukni malgukni talvani Davy umiaqpaqavik talvani Topsham, England tamnauplunilu 325-tansit Vesuvius-puqtunia Royal Navy qaqtatilik umiaqpak. HMS *Terror* imaqmuktauyug talvani Juni 1813-mi takuhimaplunilu hivulliqpanik naunaiqhimaniquha kivgaqtuinia qaqtatunianik talvani Fort McHenry atuqtitlugu tamna Anguyagutaunia Baltimore, Maryland 1814-mi. Avatitlu-malguklu ukiut kinguagut



Anguyaknia 1812-mi, HMS *Terror* ihuaqhaqtauyup ukiurtaqtumun nalvaqhiugutikhaq umiaqpak, aulartaqhuni tapkununga Ukiurtaqtumun tahamungalu Antarcticamun.

## **Tugangayut Atatyutai**

[Parks Canada](#)  
[Underwater Archaeology](#)

- 30 -

## **Tugagakhat**

Marie-Pascale Des Rosiers  
Aapisia Minihitauyup Avatiliqutinut Hilaplu Ahianguqnia  
819-938-3813  
[marie-pascale.desrosiers@canada.ca](mailto:marie-pascale.desrosiers@canada.ca)

Tuhagakhaliuqtit Havagini  
Minnguiqhiqvit Kanatami Havakvia  
855-862-1812  
[pc.media@pc.gc.ca](mailto:pc.media@pc.gc.ca)